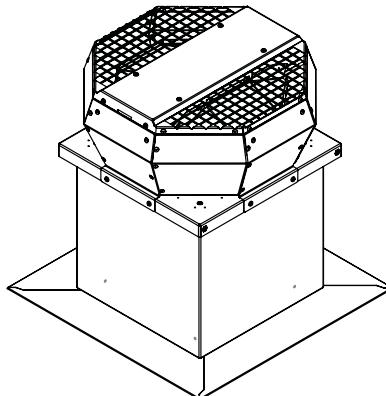




ULF25



	ID	U	f	P	I _{max}	t _A	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[°C]	
ULF25	132263	230V ~	50	179	1,5	70	130877

Spannung • Voltage • Voltaje • Tension • Tensiune
 Напряжение • Spänning • Napetost • Napon • Feszültség
 Napáta • Tensão • Voltaje • Napięcie • Spænding

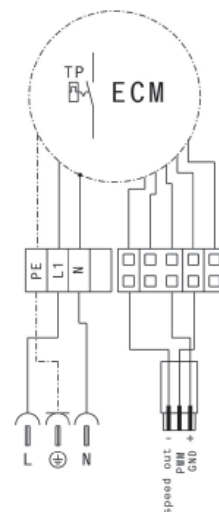
Frequenz • Frequency • Frecuença • Frecventa • Частота
 Frekvencie • Spänning • Napetost • Napon • Feszültség
 Napáta • Tensão • Voltaje • Napięcie • Spænding

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée
 Consum de putere • Потребление мощности • Stroomverbruik
 Potencia mod. • Shaga • Jeļestimenīvērtība • Pīkon • Potencia absorvida
 Potencia absorvida • Pobor mocy • Oplegen effekt

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max.
 Consum max curent • Макс. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom
 Maks. sprejem toka • Maks. uzimanje struje • Maximális áramfelvétel
 Maximálna spotreba prúdu • Consumo máximo de corrente
 Máxima intensidad de consumo • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strømförbruk

Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiente max.
 Temp. ambiente máxima • Максимальная температура окружающей среды
 Max. omgevingstemp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura
 Max. környezeti hőmérséklet • max. okolita teplota • Max temp. ambiente
 temperatura ambiental máx. • Maks. temperatura otoczenia • Maks. omgivelsestemp.

Schaltschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare
 Схема подключения • Anslutningsdiagram • Vezaina shema • Shema spajanja
 Bekötési rajz • Schéma zapojenia • Esquema eléctrico
 Esquema de conexiones eléctricas • Schemat połączeń • Strømskema



130877

Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Vátoztartások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model			ULF25-000
ID-Nummer ID-number			132263
ErP-Konform ErP-conformity			2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	η_{es} [%]		58,9
Messkategorie Measurement category			A
Effizienzklasse Efficiency category			statisch
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N		76,7
Drehzahlregelung Speed control			VSD integrated
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate	
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367	
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany	
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	P_e [kW]		0,204
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	q_v [m³/h]		920
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	p_{st} [Pa]		452
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	n [1/min]		2813
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.	
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.	
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.	
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.	

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. / Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

Sicherheitshinweise

- **ULF25** sind keine fertigen Maschinen, sondern Teil einer Anlage. Somit trägt der Anlagenbauer vor Ort die Verantwortung, dass alle einschlägigen Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich des elektrischen Anschlusses und Berührungsschutz eingehalten werden.
- Bitte besonders auf Berührungsschutz achten. (Durch Schutzgitter oder ausreichende lange Rohrleitungen.)
- Der elektrische Anschluss sowie Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften vorgenommen werden.
- Bei sämtlichen Installations- und Wartungsarbeiten muss der Stromkreis unterbrochen werden.

Montage

- Die Auflagefläche für den Ventilator muß horizontal und eben sein.
- Zulässige Dachlast beachten.
- Zwischen dem Dachventilator und dem bauseits bereitgestellten Sockel ist für ausreichende Abdichtung zu sorgen.
- Befestigungsschrauben lösen, Oberteil ausklappen und Düsenplatte mit Auflagefläche sicher verschrauben. (Mutter und Schraubensicherung bauseits bereitstellen.)

Betriebsbedingungen

- Ventilator nicht in explosionsfähiger Atmosphäre betreiben!
- Ventilator nicht mit Frequenzumrichter betreiben!
- Maximale Umgebungstemperatur auf dem Typenschild beachten!
- Überprüfen ob die Anschlussspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht!
- Bei Betrieb des Produkts an einer Dunstabzugshaube: Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4 x 10-5 bar) sein. Es muss für ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen.

Wartung

- **ULF25** Dachventilatoren sind mit Ausnahme von empfohlenen Reinigungsintervallen wartungsfrei.
- Staubhaltige Luft ergibt mit der Zeit Ablagerungen im Laufrad und Gehäuse. Dies führt zu Leistungsreduzierung und Unwucht des Ventilators und so zu einer Verringerung der Lebensdauer.
- Laufrad mit Pinsel/ Bürste/ Tuch reinigen. Achtung Auswuchsmassen nicht entfernen oder verschieben.
- Innenraum keinesfalls mit Wasser oder gar Hochdruckreiniger reinigen.
- Durch Einbau eines Luftfilters kann das Reinigungsintervall erheblich verlängert bzw. vermieden werden.

Safety Notes

- **ULF25** are not finished machines, but part of a system. Thus, the systems installer carries the responsibility that all relevant safety.
- Special care should be taken regarding contact protection (protection guard or sufficient length of ducting).
- Wiring and service should be carried out only by qualified electricians.
- Before carrying out any installation or service isolate unit from the mains supply.

Mounting

- The mounting surface must be horizontal and level.
- Consider allowable roof load.
- Make certain there is sufficient sealing between roof fan and roof socket.
- Remove fastening screw, swing out top section and screw down base plate on to supporting surface. (Mounting material such as screws, retaining screws and bolts should be made available on site.)

Operating Conditions

- Do not operate fans in potentially explosive atmosphere.
- Do not operate fans with a frequency converter.
- Pay attention to the maximum ambient temperature on nameplate.
- Verify that main voltage corresponds with voltage on nameplate.
- For operation in a kitchen hood: The negative pressure in the installation room of the fire place must not exceed 4 Pa (4 x 10-5 bar) for the simultaneous use of a kitchen hood in exhaust operation and a fireplace. Make sure to guarantee a sufficient ventilation of the room when the kitchen hood is used simultaneously with gas or other fuel operated devices.

Maintenance

- **ULF25** with exception of recommended cleaning intervals are maintenance free.

- Deposits from dust laden air will in time accumulate on the impeller and housing. This leads to lower performance, unbalance in the unit, and reduced lifespan. We therefore recommend that an air filter be installed.
- Clean impeller with brush or cloth. Attention! Do not remove or shift balancing weights.
- Under no circumstances should the interior space be cleaned with water or high pressure cleaner (steam jet cleaner).
- Through installation of an air filter the cleaning interval can be considerably extended or avoided.

Consignes de sécurité

- Les ventilateurs **ULF25** ne sont pas des produits finis, mais des éléments d'une installation. Il incombe donc au constructeur de l'installation sur le site de respecter toutes les dispositions de sécurité pertinentes en matière de branchement électrique et de protection contre les contacts accidentels.
- Veiller particulièrement à la protection contre les contacts accidentels. (grille de protection ou conduites suffisamment longues)
- Le branchement électrique et tous les travaux de réparation doivent uniquement être effectués par des électriciens qualifiés.
- Le circuit électrique doit être interrompu lors de toute intervention de maintenance et de réparation.

Montage

- La surface d'appui utilisée pour installer le ventilateur doit être plane et horizontale.
- Respecter la charge de toit autorisée.
- Assurer une étanchéité suffisante entre la tourelle d'extraction et le socle (non fourni).
- Dévisser les vis de fixation, relever le dessus et bien fixer la plaque à tuyères avec la surface d'appui en la vissant. (écrous et arrêts de vis non fournis.)

Conditions de fonctionnement

- Ne pas faire fonctionner le ventilateur dans une atmosphère explosive!
- Ne pas faire fonctionner le ventilateur avec un convertisseur de fréquence!
- Respecter la température ambiante maximale indiquée sur la plaque signalétique!
- Vérifier si la tension d'alimentation est conforme aux indications de la plaque signalétique!
- En cas de fonctionnement du produit avec une hotte aspirante : En cas de fonctionnement simultané de la hotte aspirante en mode évacuation de l'air vers l'extérieur et de foyers, la sous-pression ne doit pas être supérieure à 4 Pa (4 x 10-5 bars) dans le lieu d'installation du foyer. Si la hotte aspirante fonctionne en même temps que des appareils brûleurs de gaz ou d'autres combustibles, il convient d'assurer une ventilation suffisante de la pièce.

Maintenance

- À l'exception des intervalles de nettoyage recommandés, les ventilateurs tourelle d'extraction ne nécessitent aucun entretien.
- À la longue, la présence de poussières dans l'air occasionne des dépôts dans le rotor et le boîtier. Cela entraîne une baisse de puissance et un déséquilibre du ventilateur ainsi qu'une diminution de sa durée de vie.
- Nettoyer le rotor à l'aide d'un pinceau / d'une brosse / d'un chiffon. Attention : ne pas retirer ou déplacer la masse d'équilibrage.
- Ne jamais nettoyer l'intérieur du ventilateur à l'eau ou à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- L'installation d'un filtre à air permet d'allonger considérablement l'intervalle de nettoyage ou d'éviter le nettoyage.

Instructiuni de siguranta

- Ventilator de acoperis **ULF25** nu sunt produse finite, ci doar componente ale unui instalatii. Ca urmare raspunderea ca toate masurile specifice de siguranta privind conectarea la retea si protectie impotriva contactului sunt respectate revine constructorului instalatiei.
- Rugam atentie in special la protectia impotriva contactului (grilaj de protectie sau lungime suficienta a tubulaturii).
- Conectarea la retea si intretinerea trebuie efectuate doar de electricieni de specialitate
- Inainte de orice instalare sau operatie de service se va intrerupe alimentarea cu electricitate.

Montaj

- Suprafata de asezare a ventilatorului trebuie sa fie plana si orizontala
- Atentie la greutatea admisibila a acoperisului.
- Intre ventilator si soclul gata pozitionat a se izola cu suficienta izolatie.
- Slabiti suruburile de fixare, rabatati partea de sus si insurubati duza cu suprafata de fixare. (Asezati suruburile si piulitele la indemana.)

Conditii de operare

- A nu se utiliza ventilatorul într-un mediu exploziv.
- A nu se folosi cu convertor de frecventa !
- Respectati temperatura maxime inscriptiunata pe eticheta.
- Atentie la posibila contrapresiune necesara.
- La utilizarea produsului cu o hota de exhaustare: La utilizarea simultana a hotei in regim exhaustare si seminee nu este permis ca depresiunea in incapere sa scada sub 4 Pa (4 x 10-5 bar) . Trebuie realizata o ventilare suficienta a spatului, cand hota de exhaustare este utilizata concomitent cu alte echipamente ce ard gaz sau alt combustibil.

Intretinere

- Cu exceptia curatirii la intervalele recomandate, ventilator de acoperis **ULF25** nu necesita intretinere.
- Aerul cu continut de praf duce prin depozitarea acestuia pe rotor si carcasa la reducerea puterii, dezechilibrarea ventilatorului si reducerea duratei de viata.
- Elicea a se curata cu pensula /perie /carpa . Atentie a nu se indeparta sau deplasa greutatile de echilibrare.
- In niciun caz a nu se curati la interior cu apa sau aer comprimat.
- Prin utilizarea unui filtru, curatirea se poate face la intervale mai mari sau poate fi evitata.

Указания по технике безопасности

- Устройства **ULF25** являются не готовыми аппаратами, а только частью оборудования. Таким образом, монтаж оборудования несет ответственность на месте за соблюдение всех соответствующих требований техники безопасности, относительно электрического подключения и защиты от поражения электромощью.
- Особое внимание следует обратить на защиту от прикосновения (защитная решетка или соответственно длинные трубы)
- Как электрическое подключение, так и ремонт могут осуществляться только квалифицированными электриками.
- При различных работах по установке и техническому обслуживанию следует размыкать электрическую цепь.

Монтаж

- Опорная поверхность вентилятора должна быть горизонтальной и ровной.
- Следует учитывать дополнительную нагрузку на крышу.
- Следует предусмотреть достаточное уплотнение между крышным вентилятором и предоставляемым заказчиком цоколем.
- Ослабить соединительные болты, откинуть верхнюю часть и надежно укрепить пластину форсунок к опорной поверхности. (Гайки и стопоры предоставляются заказчиком.)

Условия эксплуатации

- Запрещается использовать вентилятор во взрывоопасных средах!
- Запрещается использовать вентилятор с преобразователем частоты!
- Учитывать максимальную температуру окружающей среды на заводской табличке!
- Необходимо проверить соответствие напряжения питающей сети данным на заводской табличке!
- При одновременном использовании совместно с вытяжным зонтом: При одновременном использовании вытяжного зонта и каминного разряжения в зоне установки каминного не должно превышать 4 Па (4 x 10-5 бар). При использовании вытяжного зонта одновременно с прибором, в котором происходит сжигание газа или другого горючего топлива, необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию помещения.

Техническое обслуживание

- Канальные вентиляторы в круглом корпусе не требуют обслуживания, за исключением чистки во время рекомендуемых перерывов.
- Попадающая в воздух пыль со временем образует отложения в рабочем колесе и корпусе. Это приводит к сокращению эффективности и дисбалансу вентилятора, а также к сокращению срока службы.
- Рабочее колесо следует чистить кисточкой/ щеткой / тканью. Внимание! Запрещается удалять или перемещать балансир.
- Запрещается очищать внутреннюю поверхность водой или высоким давлением.
- При помощи установки воздушного фильтра естественным образом увеличивается интервал между очистками или устраняется необходимость очистки.

 BORA

Veiligheidsvoorschriften

- **ULF25** zijn niet afgewerkte toestellen, maar deel van een systeem. Dus, de installateur van het systeem draagt de verantwoordelijkheid dat alle relevante veiligheidsvoorschriften worden gevolgd.
- Speciale zorg moet genomen worden wat betreft contactbescherming (beschermingsbeveiliging of voldoende lengte van het kanaal).
- Bedrading en onderhoud mag enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerde electriciërs.
- Vooraleer installatie of onderhoud uit te voeren gelieve de unit af te sluiten van de hoofdgenerator.

Montage

- Het montageoppervlak moet horizontaal zijn en waterpas.
- Houdt rekening met een toelaatbare dakbelasting.
- Zorg ervoor dat er voldoende afdichting is tussen de dakventilator en de daksokkel.
- Verwijder de bevestigingsschroef, draai de kap eruit en schroef de bodemplaat vast tot aan de steunplaat (installatiemateriaal zoals schroeven, klemschroeven en bouten moeten voorzien worden op de werkplek.)

Bedrijfsvoorwaarden

- Laat de ventilatoren niet functioneren in een potentieel explosieve atmosfeer.
- Laat de ventilatoren niet functioneren met een frequentievormer.
- Houdt rekening met de maximale omgevingstemperatuur.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning.
- Bij gebruik van het product in combinatie met een afzuigkap: Bij gelijktijdig gebruik van een afzuigkap met afvoer en een vuurbron mag in de ruimte waar de vuurbron is opgesteld de onderdruk niet groter zijn dan 4 Pa (4 x 10-5 bar). Er moet worden gezorgd voor voldoende ventilatie van de ruimte wanneer de afzuigkap gelijktijdig wordt gebruikt met apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden.

Onderhoud

- **ULF25** ventilatoren zijn met uitzondering van aanbevolen schoonmaakbeurten onderhoudsvrij.
- Partikels van met stof beladen lucht zullen zich op termijn opstapelen op de rotor en de omkasting. Dit leidt tot een lagere prestatie, onevenwicht in de eenheid en een verminderde levensduur. Daarom bevelen we aan om een luchtfilter te installeren.
- Reinig de aandrijving met borstel of doek. Opgelet! Verwijder of verschuif de balanceringsgewichten niet.
- Onder geen enkel beding mag de binnenruimte gereinigd worden met water of een hogedrukreiniger (stoomstraalreiniger).
- Door de installatie van een luchtfilter kan de schoonmaakbeurt aanzienlijk uitgesteld worden of zelfs vermeden.

Varnostni napotki

- **ULF25** niso samostojne naprave, ampak so del sistema. Zato instalater sistema nosi odgovornost, da so upoštevani vsi varnostni postopki glede električnih povezav in zaščite stikov.
- Posebna pozornost namenite zaščiti pred gibajočimi deli naprave (zaščitne mreže ali ustrežna dolžina kanala).
- Zevavo in servisiranje naj opravljajo le kvalificirani električarji.
- Pred inštalacijo ali servisiranjem ločite napravo od glavnega napajanja.

Montage

- Montažna površina mora biti horizontalna in uravnana.
- Bodite pozorni na dovoljeno nosilnost strehe.
- Prepričajte se, da je med strešnim ventilatorjem in strešnim stolom zadosti izolacije.
- Odstranite pritrditveni vijak, premaknite zgornji del naprave in nato z vijaki pritrdite napravo na podlago. (Vijake in vijajčne voralke pripravite že pred delom.)

Pogoji za uporabo

- Ne uporabljajte ventilatorjev v potencialno eksplozivnem okolju!
- Ne uporabljajte ventilatorjev s frekvenčnimi pretvorniki!
- Bodite pozorni na maksimalno temperaturo okolice, ki je navedena na tipski ploščici!
- Preverite ali napetost ustreza vrednosti navedeni na tipski ploščici!
- Pri obratovanju izdelka na kuhinjski napi: Pri istočasnem obratovanju kuhinjske nape v načinu odzračevanje in na mestih, kjer je prisoten odprt plamen, v prostoru z odprtim plamenom in nameščeno napravo podtlak ne sme presežati vrednosti 4 Pa (4 x 10-5 bar). Če se kuhinjska napa uporablja sočasno z aparati, ki za gorenje uporabljajo plin ali druga goriva, mora biti zagotovljeno zadostno zračenje prostora.

Vzdrževanje

- Strešni ventilatorjev z izjemo priporočenega čiščenja, ni treba vzdrževati.
- Usedline iz zraka nasičenega s prahom se bodo sčasoma nalagale na pogonskem kolesu in ohišju. To vodi do slabšega delovanja, neuravnoteženosti v napravi in krajši življenjski dobi. Zato priporočamo montažo zračnega filtra.
- Pogonsko kolo čistite s krtačo ali krpo. Pozor! Ne odstranjajte ali premikajte ravnotežnih uteži.
- Notranjosti nikoli ne čistite z vodo in visokotlačnimi čistilnimi sredstvi.
- Z montažo zračnega filtra lahko obdobje med čiščenji občutno podaljšate, ali se čiščenju celo izognete.

Sigurnosne upute

- **ULF25** ventilator nije samostalni uređaj već dio sustava. Stoga, izvođač sustava snosi odgovornost za sve sigurnosne zahtjeve koji se odnose na električno spajanje i kontaktnu zaštitu.
- Obratiti posebnu pozornost na kontaktnu zaštitu od dijelova u gibanju (zaštitna rešetke ili dovoljna dužina cijevi – kanala).
- Električno spajanje i servis može izvoditi samo kvalificirao osoba.
- Prilikom izvođenja instalacije ili servisa neophodno je odvojiti uređaj od glavnog napajanja.

Ugradnja

- Površina ili ravnina ugradnje mora biti horizontalna.
- Provjeriti dopuštenu nosivost podloge / krova.
- Osigurati učinkovito brtvljenje između ventilatora i postolja.
- Izvadite montažni vijak, odvojite gornji dio i pričvrstite bazu – ploču na nosivu površinu. (Montažni pribor poput vijaka, matica i zakovica mora biti dostupan pri ugradnji.) Vidi sliku 1-2

Radni uvjeti

- Ventilatori nisu predviđeni za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!
- Nije dozvoljeno upravljanje frekventnim pretvaračem.
- Obratite pozornost na maksimalnu temperaturu na pločici!
- Napon napajanje mora odgovarati naponu ventilatora navedenom na pločici.
- Pri radu proizvoda s poklopcem za odvođenje pare: Kod istovremenog rada poklopca za odvođenje pare pri radu odvođenja zraka i jedinici za plamen, podtlak u području postavljaju jedinice za plamen ne smije biti veći od 4 Pa (4 x 10-5 bar). Valja se pobrinuti za dostatno prozračivanje prostorije, kada poklopac za odvođenje pare radi istovremeno s uređajima koji sagorijevaju plin ili druga goriva.

Održavanje

- Krovni ventilatori, osim čišćenja u preporučenim intervalima, ne zahtijevaju održavanje.
- Čestice nečistoća iz zraka vremenom će se nakupiti na rotoru i kućištu. To će rezultirati smanjenjem učinkovitosti, gubitka balansiranosti i smanjenjem vijeka trajanja uređaja. Iz tog razloga preporučuje se ugradnja filtra zraka.
- Čistiti rotor sa četkom ili tkaninom. Pažnja! Zabranjeno je uklanjati ili pomicati dijelove za balansiranje.
- Strogo je zabranjeno čišćenje unutrašnjosti sa sredstvima ili uređajima za čišćenje sa parom pod visokim tlakom.
- U sustavima sa filtracijom zraka intervali čišćenja mogu biti manje učestali.

Biztonsági feljegyzések

- A **ULF25** tetőventilátor nem egy önálló berendezés, hanem egy légtechnikai rendszer része. A telepítés elvégző szerelő felelőssége minden elektromos és szerelési előírás betartása.
- Különös figyelmet igényel a megfelelő csatlakozási pontok kialakítása (védőrács, illetve megfelelő hosszúságú csőszakasz).
- Az elektromos bekötést és a karbantartást kizárólag szakképzett szerelő végezheti.
- A berendezésen történő bármilyen szerelés és karbantartás csak az elektromos hálózatról történő leválasztás után végezhető el.

Felszerelés

- A ventilátort kizárólag vízszintes és sima felületre lehet felszerelni.
- Figyelembe kell venni a tető teherbírását.
- Bizonyosodjon meg, hogy a lábazati elem és a ventilátor között elegendő szigetelés van.
- Csavarozza ki a rögzítő csavarokat, távolítsa el a ventilátor tetejét majd csavarozza hozzá a ventilátort a lerögzített lábazati elemhez.

Üzemelési feltételek

- A ventilátor nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben történő működésre.
- Ne üzemeltesse a ventilátort frekvenciaváltóval.
- Figyeljen a ventilátor adattábláján lévő a ventilátor körülvevő maximális környezeti hőmérsékletre.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a ventilátor adattábláján lévő értékkel.
- Ha a terméket páraelszívón használják: Ha a páraelszívót egyidejűleg elszívó üzemben és működő tűzhelynél használják, a tűzhely felállítási helyén a vákuum nem lehet nagyobb, mint 4 Pa (4 x 10-5 bar). Gondoskodni kell a helyiség megfelelő szellőzéséről, ha a páraelszívót olyan készülékekkel együtt használják, amelyek gázt, vagy egyéb éghető anyagot égetnek el.

Karbantartás

- **ULF25** tetőventilátor az ajánlott tisztítási intervallumokat kivéve karbantartásmentes.
- A levegő portartalma miatt a készülékházon és a járókéreken porlerakódás keletkezik. Ez kisebb teljesítményt, rázkódást okozhat, valamint csökkenti a berendezés élettartamát. Ennek elkerülése érdekében ajánlott a rendszerbe levegőszűrő beépítése.
- Tisztítsa meg a járókereket kefével vagy ronggyal. Figyelem! Ne távolítsa el a kiegyensúlyozó súlyokat a járókerékéről!
- Soha ne tisztítsa a ventilátor belső részét vízzel vagy magasnyomású mosóval (gőzborotva).
- Légszűrő beépítésével a tisztítási intervallumok jelentősen csökkenthetők vagy el is hagyhatók.

Bezpečnostné predpisy

- **ULF25** nie sú žiadne hotové stroje, ale časť zariadenia. Preto staviteľ zariadenia preberá zodpovednosť za správnosť dodržania miestnych bezpečnostných predpisov, správnosť elektrického zapojenia a ochranu pred nebezpečným dotykom.
- Prosíme zvlášť dbať na dodržanie ochrany pred nebezpečným dotykom (Ochranná mriežka, alebo dostatočne dlhé potrubie)
- Elektrické pripojenie ako aj opravy smie prevádzkať len odborný personál.
- Pri všetkých zapojeniach a opravných prácach musí byť odpojený elektrický okruh.

Zapojenie

- Základňa pre ventilátor musí byť horizontálna a rovná.
- Prihladať na prípustnú záťaž strechy.
- Dbať na dostatočné utesnenie medzi strešným ventilátorom a vopred pripraveným bočné stĺpcom podstavcom (soklom).
- Uvoľniť upevňujúce skrutky, vrchnú časť rozložiť a vstrekovaciu doštičku so stykovou plochou pevne soskrutkovať (Matky a poistky skrutiek pripraviť).

Návod na použitie

- Ventilátor nesmie pracovať, byť prevádzkovaný, vo výbušnej atmosfére.
- Ventilátor neprevádzkovať s frekvenčným meničom.
- Dbať na okoliu teplotu uvedenú na výrobnom štítku.
- Preskúšať napájacie napätie či zodpovedá hodnote uvedenej na výrobnom štítku.
- Pri prevádzke výrobku pri odsávaní pár: Pri súčasnej prevádzke odsávača pár v odvetrávacom režime a krbou nesmie byť v mieste postavenia krbu podtlak väčší ako 4 Pa (4 x 10-5 bar). Je potrebné zabezpečiť dostatočné vetranie miestnosti, ak sa odsávač pár prevádzkuje súčasne so zariadeniami, ktoré spaľujú plyn alebo iné palivá.

Üdržba

- **ULF25** strešný ventilátor s výnimkou týkajúcou sa čistiacich intervalov sú bezúdržbové.
- Prášne ovzdušie spôsobuje usadeniny v obežnom kolese a domčeku. To vedie k obmedzeniu výkonu a nevyváženosti ventilátora a tiež k zníženiu jeho životnosti.
- Obežné kolo čistiť so štetcom /kefou/ s handrou . Pozor vyváženie neodstrániť ani neposúvať.
- Vnútro priester v žiadnom prípade nečistiť s vodou alebo vysokotlakým zariadením.
- Zabudovaním vzduchového filtra dosiahneme podstatne dlhšie intervaly na čistenie.

BORA

Notas sobre segurança

- Os **ULF25** não são máquinas por si só, são parte dum sistema. O Instalador do sistema será o responsável por toda a segurança do sistema.
- Devem ser tomados os devidos cuidados de protecção a contactos (guarda de protecção ou suficiente comprimento de tubo).
- A ligação e a assistência devem ser feitos por pessoal qualificado.
- Antes de prestar Assistência ao equipamento desligue a sua alimentação eléctrica.

Montagem

- A superfície de montagem deve ser horizontal e de nível.
- Considerar a carga aceite na cobertura.
- Verifique a vedação do ventilador de cobertura à base de assentamento.
- Remova os parafusos, retire a cobertura e fixe a base à superfície de fixação (material de fixação não fornecido).

Condições de operação

- Estes ventiladores não devem ser montados em atmosferas explosivas.
- Não utilize variadores de frequência.
- Tome atenção à temperatura máxima aceite.
- Verifique que a tensão de alimentação é a correcta.
- Em caso de operação do produto num exaustor: Em caso de operação simultânea do exaustor no modo de exaustão e recuperadores de calor, o vácuo na divisão do recuperador de calor não pode ser superior a 4 Pa (4 x 10-5 bar). É necessário assegurar uma ventilação suficiente da divisão se o exaustor for utilizado em simultâneo com outros aparelhos que queimem gás ou outros combustíveis.

Manutenção

- Os ventiladores **ULF25** não requerem manutenção além da limpeza recomendada.
- A acumulação de pó e outros depósitos na turbina reduzem o rendimento, causa desequilíbrio e vibrações e reduzem a vida do ventilador. Para protecção do ventilador devem ser usados filtros.
- Limpe a turbina com escova ou com um pano. **ATENÇÃO** Não remova os pesos de equilíbrio.
- Em nenhuma circunstância deve ser usada água a alta pressão para limpeza interior.
- Usando um filtro, a frequência da limpeza será reduzida ou mesmo eliminada.

Avvertenze di sicurezza

- I ventilatori ULF25 non sono da considerare macchine finite, ma parti di un impianto. L'installatore dell'impianto è quindi responsabile che tutte le normative riguardanti la sicurezza elettrica e l'antifortunistica siano rispettate.
- Fare particolarmente attenzione alla protezione da contatto (ripari di protezione adeguati o sufficiente lunghezza del condotto).
- L'installazione, il collegamento elettrico e i relativi interventi di manutenzione devono essere eseguiti unicamente da personale qualificato.
- Prima di iniziare l'installazione o effettuare un intervento di manutenzione, accertarsi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete di alimentazione elettrica.

Installazione

- La superficie d'appoggio del ventilatore deve essere orizzontale e piana.
- Osservare il carico massimo del tetto
- Provvedere alla chiusura ermetica tra il ventilatore da tetto e lo zoccolo in fase di costruzione.
- SVITARE le viti di fissaggio, ribaltare la parte superiore e avvitare bene la piastra portaugelli alla superficie d'appoggio (mettere a disposizione in fase di costruzione i dadi e i fermi per vite).

Condizioni di utilizzo

- Non utilizzare il ventilatore in atmosfera esplosiva!
- Non utilizzare il ventilatore con invertitore di frequenza!
- Osservare la temperatura ambientale massima riportata sulla targhetta!
- Controllare che la tensione di attacco corrisponda alle indicazioni sulla targhetta!
- For operation in a kitchen hood: The negative pressure in the installation room of the fireplace must not exceed 4 Pa (4 x 10-5 bar) for the simultaneous use of a kitchen hood in exhaust operation and a fireplace. Make sure to guarantee a sufficient ventilation of the room when the kitchen hood is used simultaneously with gas or other fuel operated devices.

Manutenzione

- I ULF25 sono privi di manutenzione, eccetto gli intervalli di pulizia consigliati.
- Depositi d'aria polverosa causano con il passare del tempo accumuli sul girante e sulla struttura. Ciò provoca riduzione del suo funzionamento, squilibrio del ventilatore e così una diminuzione della sua durata.

- Pulire il girante con pennello/ spazzola/ panno. Attenzione! Non rimuovere o spostare il bilanciamento.
- Per nessun motivo lo spazio interno deve venire pulito con acqua o detersivi ad alta pressione (pulitore ad alta pressione).
- Con l'installazione di un filtro per l'aria, l'intervallo di pulizia può venire considerevolmente esteso o ridotto.

Instrucciones de Seguridad

- ULF25** no son máquinas completas, sino que forman parte de una instalación. En consecuencia, el constructor de la instalación in situ es responsable de que se cumplan todas las regulaciones de seguridad relevantes con referencia a la conexión eléctrica y a la protección contra el contacto accidental.
- Por favor preste especial atención a la protección contra el contacto accidental. (mediante rejas de protección o mediante tubos suficientemente largos)
- La conexión eléctrica así como los trabajos de reparación deben ser realizados solamente por electricistas cualificados.
- Para la realización de todo tipo de trabajos de instalación y de mantenimiento se debe interrumpir el circuito eléctrico.

Montaje

- La superficie de apoyo para el ventilador debe ser horizontal y plana.
- Observe la carga admisible del tejado.
- Es necesario de prever suficiente material de sellado impermeable entre el ventilador de tejado y el zócalo previsto por el cliente.
- Afloje los tornillos de sujeción, abra la parte superior con movimiento giratorio y atornille la placa de orificios firmemente a la superficie de apoyo. (tuercas y fijación de tornillo a prever por el cliente).

Condiciones de operación

- No opere el ventilador en atmósfera con riesgo de explosión!
- No opere el ventilador con convertidor de frecuencia!
- Observe la temperatura ambiental máxima especificada en la placa de identificación!
- Controle si el voltaje de alimentación corresponde a las especificaciones indicadas en la placa de identificación!
- En el caso de la operación del producto en una campana extractora: En el caso de una operación simultánea de la campana extractora en modo de extracción de aire y una chimenea, la presión negativa en el lugar de la colocación de la chimenea no deberá quedar por debajo de 4 Pa (4 x 10-5 bar). Deberá proporcionarse una ventilación suficiente del lugar en el cual se esté operando la campana extractora simultáneamente con equipos que estén quemando gas u otros combustibles.

Mantenimiento

- Aparte de los intervalos de limpieza recomendados, los ventiladores de tejado **ULF25** no requieren mantenimiento.
- Con el tiempo, el aire conteniendo polvo forma depósitos en el rodete y en la caja. Esto puede causar la disminución del rendimiento y el desequilibrio del ventilador, y en consecuencia la reducción de la vida útil.
- Limpiar el rodete con pincel/ cepillo/ paño. Atención: no quite o desplace las pesas equilibradoras.
- De ningún modo limpiar el espacio interior con agua o con el limpiador de alta presión.
- Con la instalación de un filtro de aire se puede prolongar el intervalo de limpieza considerablemente y/o prescindir del mismo.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Wentylatory **ULF25** nie są niezależnymi urządzeniami, lecz są częścią systemu. Z tego powodu, instalator ponosi odpowiedzialność za spełnienie wymagań wszelkich, mających zastosowanie przepisów bezpieczeństwa, dotyczących połączeń elektrycznych oraz zabezpieczenia przed dotknięciem.
- Szczególną uwagę trzeba zwrócić na zabezpieczenie przed przypadkowym dotknięciem (siatki ochronne lub odpowiednio długie przewody).
- Połączenia elektryczne oraz prace serwisowe muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac montażowych lub serwisowych, odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

Montaż

- Powierzchnia montażowa musi być pozioma i równa.
- Uwzględnić dopuszczalne obciążenie dachu.
- Między wentylatorem a cokolem dachowym trzeba zapewnić odpowiednie uszczelnienie.
- Wyjąć śruby mocujące, odchylić górną część, a następnie przymocować śrubami płytę podstawy do powierzchni montażowej. (Przygotować materiały montażowe, takie jak nakrętki, elementy ustalające oraz śruby.)

Warunki pracy

- Wentylator nie może być użytkowany w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.
- Wentylator nie może współpracować z przetwornicą częstotliwości.
- Zwrócić uwagę na maksymalną temperaturę otoczenia, którą podano na tabliczce znamionowej.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem zasilania podanym na tabliczce znamionowej.
- W przypadku użytkowania produktu pod okapem do odprowadzania oparów: Przy równoczesnej pracy okapu do odprowadzania oparów w trybie wywiewnym i obecności palenisk, w miejscu ustawienia paleniska podciśnienie nie może być większe niż 4 Pa (4 x 10-5 bar) Należy zapewnić dostateczną wentylację pomieszczenia w przypadku, gdy okap do odprowadzania oparów jest równocześnie użytkowany z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa.

Konserwacja

- Wentylatory **ULF25** są bezobsługowe, wymagają jedynie okresowego czyszczenia zgodnie z zaleceniami producenta.
- Z biegiem czasu na wirniku i obudowie będą osiadać zanieczyszczenia. Prowadzi to do obniżenia wydajności, niewyważenia oraz skrócenia żywotności urządzenia. Z tego powodu zalecamy zainstalowanie filtra powietrza.
- Wirnik czyści się pędzlem, szczotką lub szmatą. Uwaga! Nie zdejmować, ani nie przemieszczać ciężarów wyrównowazujących.
- Wnętrze wentylatora nie wolno czyścić ani wodą, ani myjką ciśnieniową.
- Filtr powietrza zainstalowany przed wentylatorem pozwala na znaczne wydłużenie czasu, po którym należy wykonać czyszczenie, a niektórych przypadkach pozwala wyeliminować konieczność okresowego czyszczenia.

Sikkerhedsanvisninger

- ULF25** er ingen færdige maskiner, men del af et anlæg. Således bærer anlægskonstruktøren på opstillingsstedet ansvaret for, at alle gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes mht. elektrisk tilslutning og berøringsbeskyttelse.
- Vær særlig opmærksom på berøringsbeskyttelse. (med beskyttelsesgitter eller tilstrækkeligt lange rørledninger.)
- Den elektriske tilslutning samt reparationer må kun foretages af en autoriseret elektriker.
- Strømkredsen skal altid være afbrudt, før installations- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres.

Montering

- Kontaktfladen til ventilatoren skal være vandret og lige.
- Overhold den tilladte taglast.
- Mellem tagventilatoren og soklen, der stilles til rådighed på monteringsstedet, skal der være tilstrækkelig tætning.
- Løsn fastgørelsesskruerne, klap overdelen ud og skru dysepladen sikkert på med kontaktfladen. (stil møtrikker og skruesikring til rådighed på monteringsstedet).

Driftsbetingelser

- Brug ikke ventilatoren i eksplosiv atmosfære!
- Brug ikke ventilatoren med en frekvensformler!
- Overhold den maksimale omgivelsestemperatur på typeskiltet!
- Controllor, om tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet!
- Hvis produktet bruges på en emhætte: Bruges emhætens aftræksdrift samtidigt med drift af skorstensafhængig fyring, må undertrykket i rummet, hvor den skorstensafhængige fyring finder sted, ikke være større end 4 Pa (4 x 10-5 bar). Sørg for tilstrækkelig ventilering af rummet, når emhætten bruges samtidigt med apparater, der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Vedligeholdelse

- ULF25** tagventilatorer er vedligeholdelsesfrie med undtagelse af anbefalede rengøringsintervaller.
- Støvholdig luft fører med tiden til aflejringer i løbehjul og hus. Dette fører til reduceret ydelse og ubalance i ventilatoren og således til en reduceret levetid.
- Rengør løbehjul med pensel/børste/klud. Pas på - hverken fjern eller forskyd afbalancerings.
- Den indvendige side må under ingen omstændigheder rengøres med vand eller højtryksrensere.
- Ved montering af et luftfilter kan rengøringsintervallet forlænges betydeligt eller udelades.

 BORA